IL DIRETTORE DELLA SEZIONE AFFARI GENERALI, APPALTI, PROCESSI E SISTEMI INFORMATIVI

DISPOSIZIONE N. **178**

DI DATA: **14/12/2022**

OGGETTO: **SERVIZIO DI VIDEO INTERPRETARIATO DIALOGICO PER NON UDENTI - CIG Z73389F595 - AFFIDAMENTO DEL CONTRATTO E IMPEGNO DI SPESA**

☑ Pubblicazione ai sensi dell'art. 23 c.1 del D.Lgs. 33/2013

Visto riservato alla Sezione Amministrazione e Personale

☐ non comporta impegno di spesa

Firmato digitalmente da POTOCCO ELENA

☑ impegno 1840/2022

☐ accertamento

AREA SCIENCE PARK
AREA DI RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA DI TRIESTE
Ente Pubblico Nazionale di Ricerca
Padriciano, 99 | 34149 Trieste | Italy
+39 040 3755111
+39 040 226698
P.IVA 00531590321
urp@areasciencepark.it
protocollo@pec.areasciencepark.it
www.areasciencepark.it
ISO 9001:2015

IL DIRETTORE DELLA SEZIONE AFFARI GENERALI, APPALTI, PROCESSI E SISTEMI INFORMATIVI

RICHIAMATA la propria disposizione n. 126 di data 5 agosto 2022, che approvava una procedura di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici in grado di fornire un servizio di video-interpretariato italiano – lingua dei segni italiana (LIS);

PRESO ATTO:

- che, all'esito dell'indagine di mercato, ha manifestato interesse alla procedura un soggetto, Eurostreet Società Cooperativa, risultato in possesso dei requisiti richiesti;
- che a seguito di richiesta di preventivo la Eurostreet Società Cooperativa ha offerto un prezzo di euro/minuto 1,00 IVA esclusa, per il servizio di video-interpretariato italiano – lingua dei segni italiana (LIS);

CONSIDERATA l'opportunità, in base al preventivo formulato, di:

- attivare un account in modalità DIALOGO per 12 mesi con un minutaggio mensile di 120 minuti, erogato in modalità di videochiamata da remoto (VRI) o telefonico (VRS);
- stimare un numero di 61 ore annuali di servizio di video-interpretariato italiano – lingua dei segni italiana (LIS) per eventi formativi, conferenze e convegni, in modalità CONFERENZA;

CONSIDERATO che l'importo complessivo per il servizio sopra descritto, per 12 mesi, è pari a euro 5.100,00 IVA esclusa, corrispondente a euro 6.222,00 IVA compresa, suddiviso come di seguito:

- per l'attivazione di un account per 12 mesi in modalità DIALOGO il prezzo è pari a euro 1.440,00 IVA esclusa, corrispondente a euro 1.756,80 IVA compresa;
- per 61 ore di servizio di video-interpretariato italiano – lingua dei segni italiana (LIS) afferente a eventi formativi, conferenze e convegni, in modalità CONFERENZA il prezzo è pari a euro 3.660,00 IVA esclusa, corrispondente a euro 4.465,20 IVA compresa;

DATO ATTO che, come previsto nell'avviso di indagine di mercato, il contratto avrà una durata di un anno, con opzione di proroga per un ulteriore anno, riservata all'Amministrazione, e che pertanto il valore massimo previsto del contratto è di euro 10.200,00 IVA esclusa, in caso di esercizio dell'opzione di proroga;

VISTO l'art. 1, comma 2, lettera a), del D.L. 76 del 16/07/2020, come convertito dalla legge n. 120/2020 e successivamente modificato dalla legge n. 108/2021, che prevede l'affidamento

diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, per servizi e forniture di valore inferiore a 139.000,00 euro, IVA esclusa;

RICHIAMATO l'art. 1, comma 450, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, come modificato dal D.L.7 maggio 2012, n. 52, nella formulazione introdotta dalla legge di conversione 6 luglio 2012, n. 94 e s.m.i., in merito all'obbligo da parte delle amministrazioni pubbliche di fare ricorso al MePA per acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a euro 5.000,00;

VISTO l'art. 84 del regolamento per l'amministrazione, la finanza e la contabilità dell'Amministrazione, emanato con Determinazione del Presidente n. 3 di data 29/01/2021;

CONSIDERATO che l'impresa Eurostreet Società Cooperativa non è stata affidataria di precedenti servizi e che pertanto è nel presente affidamento è osservato il principio di rotazione;

CONSIDERATA l'urgenza di attivare alcune iniziative di promozione, comunicazione e organizzazione di convegni per le quali sono necessari i servizi oggetto del presente provvedimento;

RITENUTO:

- di procedere, in base al'art. 1, comma 2, lettera a), del D.L. 76 del 16/07/2020, come convertito dalla legge n. 120/2020 e successivamente modificato dalla legge n. 108/2021, all'affidamento diretto del contratto all'impresa Eurostreet Società Cooperativa, mediante trattativa diretta nell'ambito del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, MePA;
- di approvare le condizioni particolari di contratto allegate alla presente disposizione per farne parte integrante e sostanziale;
- di impegnare l'importo di euro 6.222,00 IVA compresa, sul cap.338 del bilancio 2022, progetto 99164, che presenta la necessaria disponibilità;

DATO ATTO che sono in corso le verifiche in merito al possesso dei requisiti generali di cui all'art. 80 del Codice in capo all'Appaltatore, cui il presente contratto è risolutivamente condizionato;

DATO ATTO:

- che il CIG attribuito a questa procedura è CIG Z73389F595;
- che il responsabile del procedimento è il sottoscritto Direttore della Sezione Affari Generali, Appalti, Processi e Sistemi Informativi, dott. Diego Arocchi;

DATO ATTO che la presente spesa è di competenza della Sezione Affari Generali, Appalti, Processi e Sistemi Informativi;

RICHIAMATI i seguenti provvedimenti:

- la disposizione del Direttore Generale di data 19 dicembre 2019, n. 90, relativa all'articolazione organizzativa dell'Ente, con la costituzione delle strutture di servizio, di ricerca scientifica e tecnologica, degli istituti e delle sezioni;

- la disposizione del Direttore Generale di data 12 febbraio 2020, n. 64, con cui è stato conferito al sottoscritto l'incarico di Direttore della Sezione Affari Istituzionali, Appalti, Processi e Sistemi Informativi (APS) per la durata di un triennio, con decorrenza dal 17 febbraio 2020 e scadenza al 16 febbraio 2023;

- le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione di data 28 aprile 2022, n. 23 e di data 30 maggio 2022, n. 42, relative alla revisione dell'articolazione organizzativa dell'Ente, con l'individuazione delle aree di responsabilità delle strutture, sezioni e istituti, per effetto delle quali la Sezione Affari Istituzionali, Appalti, Processi e Sistemi Informativi assume la denominazione di Sezione Affari Generali, Appalti, Processi e Sistemi Informativi, il cui incarico di direzione è assegnato al sottoscritto Direttore;

- l'Ordine di Servizio n. 14 del 30 maggio 2022, che dà attuazione alla nuova articolazione organizzativa dell'Ente, provvedendo all'assegnazione delle risorse umane all'interno delle Strutture, Sezioni e Istituti;

- la disposizione del Direttore Generale di data 15 giugno 2022, n. 148, relativa all'"assegnazione dei progetti e attribuzione della relativa capacità di spesa" e all'"aggiornamento assegnazione dei progetti e attribuzione della relativa capacità di spesa ai direttori di Struttura, Sezione e Istituto", che attribuisce la responsabilità di gestione delle entrate e delle spese dei Direttori dell'Ente delegati;

SU PROPOSTA dell'Ufficio Servizi Generali;

DISPONE

- di procedere all'affidamento del contratto in premessa descritto in favore all'impresa Eurostreet Società Cooperativa, mediante trattativa diretta nell'ambito del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione;

- di approvare le Condizioni Particolari di Contratto allegate alla presente disposizione per farne parte integrante e sostanziale, e di sottoscrivere il documento di stipula della Trattativa Diretta generato dal Portale MePA;

- di impegnare l'importo di euro 6.222,00 IVA compresa, sul cap.338 del bilancio 2022, progetto 99164, che presenta la necessaria disponibilità;

- di dare atto che le attività sopra descritte attengono alle attività istituzionali dell'Ente.

IL DIRETTORE DELLA SEZIONE AFFARI GENERALI, APPALTI, PROCESSI E SISTEMI INFORMATIVI

Dott. Diego Arocchi

DIEGO AROCCHI

Firmato digitalmente da DIEGO AROCCHI

ALLEGATI: Condizioni Particolari di Contratto

ALL. 1 - Condizioni Particolari di Contratto – SERVIZIO DI VIDEO INTERPRETARIATO DIALOGICO PER NON UDENTI. CIG Z73389F595.

1 – OGGETTO DEL CONTRATTO

1. Il presente contratto ha ad oggetto l'affidamento del servizio di video-interpretariato dialogico per non udenti a beneficio del personale non udente dell'Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste - Area Science Park (d'ora innanzi "Area") per la durata di 12 mesi, fatto salvo l'esercizio dell'opzione di proroga di cui al successivo art. 3.
2. Le attività da eseguire sono descritte nel successivo art. 2.

3. Nell'esecuzione del servizio, il fornitore si atterrà a quanto previsto dal Capitolato Tecnico – Allegato 25 al capitolato d'oneri "SERVIZI" predisposto dalla Consip S.p.A., integrato con le prescrizioni del presente documento che costituiscono condizioni particolari di contratto.

2 – MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEL SERVIZIO

1. Il servizio da svolgere in favore di Area Science Park - Area di Scientifica e Tecnologica di Trieste, è relativo all'attivazione, alla fornitura ed all'assistenza di un servizio **video-interpretariato in lingua dei segni italiana (LIS).** Detto servizio è fornito in modalità di **video-interpretariato online "di dialogo"**, ed in modalità di **video-interpretariato online "conferenza"** per eventi formativi, webinar, conferenze e quant'altro richiesto per le attività lavorative del personale non udente dell'Amministrazione.

2. Il servizio di video-interpretariato in lingua dei segni italiana (LIS) prevede il video-interpretariato professionale in LIS da remoto:

- su chiamata istantanea, con interpreti disponibili entro 2 minuti, tutti i giorni dalle ore 8:00 alle ore 18:00;
- su appuntamento, in slot di 30 minuti con un preavviso minimo di 24 ore (1 giorno lavorativo).

3. Per il servizio online **"di dialogo"** è fornita:

- l'attivazione di account nominali e personali, destinati a singoli utenti. Gli account devono essere nominali e non cedibili ad altre persone. Il servizio deve essere usato in contesto lavorativo, inerente ai rapporti lavorativi presso Area Science Park o in modalità di smartworking;
- la fruibilità da remoto in modalità web e app. Il servizio deve essere fruibile online da remoto, sia in modalità web cloud da qualunque computer senza necessità di installare alcun software, che in modalità app su qualunque tablet e smartphone iOS e Android (requisisti tecnici al successivo punto 2);

4. Il servizio online **"conferenza"** è fornita l'attivazione, esclusivamente su appuntamento, di un video-interpretariato in lingua dei segni italiana (LIS) per eventi formativi, webinar, conferenze e quant'altro necessario per l'attività lavorativa.

5. REQUISITI TECNICI.

UTILIZZO DA COMPUTER

L’accesso dovrà essere possibile da un computer dotato di uno dei seguenti sistemi operativi:

− Microsoft Windows, versione 7.0 o superiore;

− Apple OSX, versione 10.6 o superiore;

− Ubuntu 22.04 o 20.04 con GUI.

L’accesso al servizio dovrà essere possibile con l’utilizzo di un browser per la navigazione internet a scelta tra i seguenti:

− Google Chrome, versione 42.0 o superiore, consigliato l’uso dell’ultima release disponibile;

− Google Edge, versione 103.x o successiva, consigliato l’uso dell’ultima release disponibile;

− Mozilla Firefox, versione 35 o superiore, consigliato l’uso dell’ultima release disponibile.

I computer di tipo portatile notebook che fisso desktop, ad uso dei dipendenti dell’Amministrazione sono dotati di hardware in grado di supportare una video e audio chiamata. In particolare, dispongono di:

− Webcam;

− Microfono;

− Schermo con dimensione minima 14” e risoluzione full HD.

UTILIZZO DA DISPOSITIVI TABLET E SMARTPHONE

I servizi dovranno essere fruibili anche da dispositivi mobili, quali smartphone e tablet di recente produzione.

L’utilizzo da mobile deve avvenire attraverso l’uso di un’applicazione dedicata, scaricabile gratuitamente dagli store online. Il download dovrà essere libero e gratuito; l’accesso alla piattaforma dovrà essere vincolato all’utilizzo di un account e una password personale.

L’accesso da mobile dovrà essere disponibile per dispositivi con i seguenti sistemi operativi:

− Android, versione 4.2 o superiore (consigliato da 5.1 o superiore);

− iOS, versione 7 o superiore.

3 – DURATA DEL SERVIZIO – OPZIONE DI RINNOVO

1. Il contratto avrà una durata di 1 (uno) anni, salvo quanto previsto dal comma 2.

2. Area si riserva la facoltà unilaterale di rinnovare il contratto alle medesime condizioni, per la durata di 1 (uno) ulteriore anno. La facoltà di ricorrere al rinnovo è riservata all’insindacabile volontà dell’Amministrazione, escluso ogni diritto in merito in capo all’Appaltatore. L’esercizio dell’opzione di rinnovo dovrà essere comunicato entro i tre mesi dalla cessazione del contratto. In caso di rinnovo, l’Appaltatore si atterrà alle medesime modalità organizzative e di esecuzione del servizio oggetto del contratto originario.

3. Alla scadenza del primo anno contrattuale, in caso di mancato esercizio della facoltà di rinnovo, ovvero alla scadenza del periodo di rinnovo, il contratto cesserà automaticamente la propria operatività senza necessità di alcuna comunicazione formale da ognuna delle parti.

4. In nessun caso il contratto potrà intendersi tacitamente ed unilateralmente rinnovato oltre il predetto termine di durata.

5. Qualora l'Appaltatore si rendesse inadempiente, il contratto si potrà risolvere mediante semplice ed unilaterale dichiarazione di Area che verrà comunicata a mezzo Pec.

3 – CORRISPETTIVO

L'importo contrattuale complessivo per lo svolgimento delle prestazioni relative al servizio indicato all'art. 2 è di euro 5.100,00 IVA esclusa, corrispondente a euro 6.222,00 IVA compresa per 12 mesi contrattuali, estensibile a euro 10.200,00 IVA esclusa, corrispondente a euro 12.444,00 IVA compresa nel caso di proroga per ulteriori 12 mesi, conformemente alle specifiche indicate nel Preventivo trasmesso in data 04.10.2022, confermato in risposta alla Trattativa Diretta MePA. **Nel caso di discordanza fra il Preventivo e il valore inserito sul portale MePA, per errore materiale oppure per problemi di malfunzionamento del portale, farà fede il Preventivo.**

L'importo verrà corrisposto all'Appaltatore, su presentazione di fattura, con le modalità previste nel Capitolato.

4 – FATTURAZIONE E PAGAMENTI

1. Il compenso spettante all'Appaltatore in relazione ai servizi erogati verrà corrisposto al termine dell'esecuzione delle attività previste con cadenza trimestrale, su presentazione delle relative fatture.

2. Ai fini del pagamento del corrispettivo Area procederà ad acquisire il documento unico di regolarità contributiva (D.U.R.C.), attestante la regolarità in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

3. Area provvederà al pagamento entro trenta giorni dal ricevimento della fattura, previa verifica della regolarità delle prestazioni eseguite.

4. La liquidazione delle fatture potrà essere sospesa qualora AREA abbia contestato all'Appaltatore l'inadempimento o il negligente adempimento di una o più obbligazioni previste. Una volta esaurito il procedimento di contestazione, l'Amministrazione procederà alla liquidazione di tutto o parte dell'importo previsto dalla fattura.

5. Le fatture, redatte secondo le norme fiscali in vigore, saranno intestate a: Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste - Area Science Park (P.IVA 00531590321) – Padriciano n. 99, 34149 Trieste e riporteranno le modalità di pagamento, comprensive del codice IBAN.

6. Le fatture dovranno essere emesse in formato elettronico secondo le specifiche di cui al D.M. 55/2013. Non potranno essere accettate fatture emesse in altre modalità. Il Codice Unico Ufficio dell'Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste è: **UF6YGC**.

7. Area rientra nell'ambito applicativo dello "split payment" previsto dall'art. 1, co. 629, lett. b) della legge n. 190/2014. Di conseguenza, rimangono a carico dell'Appaltatore gli ulteriori adempimenti fiscali; in particolare le fatture elettroniche emesse dovranno riportare nel campo "esigibilità IVA" la dicitura "operazione soggetta a scissione dei pagamenti". Ai sensi della normativa vigente, le fatture elettroniche prive di questa annotazione verranno rifiutate.

8. L'importo delle predette fatture verrà pagato a mezzo bonifico dall'Amministrazione sul conto corrente dedicato dichiarato dall'Appaltatore.

6 – CLAUSOLE DI RISERVATEZZA

1. L'Appaltatore ha l'obbligo di mantenere riservati i dati e le informazioni, ivi comprese quelle che transitano per le apparecchiature di elaborazione dati, di cui venga in possesso e, comunque, a conoscenza durante l'espletamento del Servizio, di non divulgarli in alcun modo e in qualsiasi forma e di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione del presente contratto. Tale obbligo non concerne i dati che siano o divengano di pubblico dominio.

5) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

1. Ai sensi e per gli effetti degli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (di seguito anche "GDPR") l'Amministrazione rende le seguenti informazioni sul trattamento dei dati personali raccolti in occasione dell'affidamento del servizio:

CATEGORIE DI DATI PERSONALI - L'Amministrazione tratterà i dati personali comunicati dall'Appaltatore e/o acquisti dall'Amministrazione stessa, riferiti ai legali rappresentanti, dipendenti, collaboratori, consulenti e/o incaricati dell'Appaltatore stesso e, in particolare, dati anagrafici, dati di contatto, dati relativi a condanne penali e reati e ogni altra informazione richiesta dal D.Lgs. n. 50/2016 e/o a comprova dei requisiti di cui all'art. 5 del presente contratto. Tali dati sono riconducibili alle categorie dei dati personali comuni e dei dati di cui all'art. 10 del GDPR (c.d. "dati giudiziari"). Non sono, invece, oggetto dei trattamenti di dati effettuati dall'Amministrazione le informazioni appartenenti alle "categorie particolari di dati personali" (c.d. "dati sensibili") di cui all'art. 9 del GDPR.

In qualità di titolare autonomo del trattamento, l'Appaltatore:

- garantisce di poter comunicare i suddetti dati personali all'Amministrazione in base a un'idonea base giuridica che ne legittima il trattamento, assumendo tutti gli obblighi e le responsabilità di legge e conferendo sul punto la più ampia manleva rispetto a ogni contestazione, pretesa e/o richiesta di risarcimento del danno da trattamento che dovesse pervenire ad Area Science Park dagli interessati;
- si impegna a portare a conoscenza degli interessati le presenti informazioni rese dall'Amministrazione in relazione al trattamento dei loro dati personali.

IDENTITA' E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO - Il titolare del trattamento dei dati personali è l'Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste – Area Science Park, avente sede in Trieste, Padriciano, 99. Gli interessati potranno rivolgersi al titolare del trattamento scrivendo all'indirizzo sopra riportato o inviando un'e-mail ai seguenti indirizzi di posta elettronica: info@areasciencepark.it - PEC protocollo@pec.areasciencepark.it.

DATI DI CONTATTO DEL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI - Presso Area Science Park è presente il Responsabile della protezione dei dati, nominato ai sensi dell'art. 37 del GDPR, che può essere contattato al seguente indirizzo e-mail: rpd@areasciencepark.it.

FINALITA' E BASI GIURIDICHE DEL TRATTAMENTO - Il trattamento dei dati personali degli interessati è finalizzato unicamente alla stipula e gestione del presente contratto. Le basi giuridiche del trattamento dei dati personali degli interessati si rinvengono nei seguenti articoli:

- art. 6, par. 1, lett. b), del GDPR (esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o di misure precontrattuali), in relazione ai trattamenti di dati personali necessari per lo svolgimento delle operazioni di affidamento del contratto per cui è stato presentato preventivo;
- art. 6, par. 1, lett. c), del GDPR (adempimento di un obbligo legale al quale è soggetto il Titolare), in relazione ai trattamenti di dati personali necessari per ottemperare agli obblighi previsti da

leggi, da regolamenti o dalla normativa eurounionale in materia di contratti pubblici, di trasparenza, di antimafia, ovvero imposti dalle Autorità competenti;

- art. 6, par. 1, lett. e) del GDPR (esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il Titolare), in relazione ai trattamenti di dati personali necessari per garantire la prevenzione e repressione di atti illeciti;
- art. 6, par. 1, lett. f) del GDPR (perseguimento di un legittimo interesse del Titolare), in relazione ai trattamenti di dati personali effettuati nell'esercizio dei diritti del Titolare in sede giudiziaria e nella gestione degli eventuali contenziosi;
- art. 10 del GDPR e art. 2-octies, co. 1, e co. 3, lett. i), del Codice in materia di protezione dei dati personale (D.Lgs. n. 196/2003) in relazione ai trattamenti dei dati relativi a condanne penali e reati finalizzati all'accertamento dei requisiti di idoneità morale di coloro che intendono partecipare alla procedura di gara.

DESTINATARI E CATEGORIE DI DESTINATARI DEI DATI PERSONALI - Ferme restando le operazioni di comunicazione e di diffusione effettuate in esecuzione di obblighi di legge e di ordini dell'autorità, i dati personali raccolti potranno essere comunicati ai soggetti individuati dalla normativa in materia di contratti pubblici, nonché ai titolari del diritto di accesso documentale, e potranno essere diffusi in ottemperanza alle prescrizioni vigenti in materia di pubblicità e trasparenza. I dati personali raccolti saranno trattati dal Titolare del trattamento e da personale previamente autorizzato e istruito e/o da Responsabili del trattamento all'uopo nominati. Gli interessati potranno richiedere, in qualunque momento, al Titolare la lista completa dei Responsabili nominati.

PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI - I dati oggetto di trattamento saranno conservati per il periodo necessario in base alla vigente normativa in materia di archivi, applicabile agli enti pubblici, salva l'autorizzazione allo scarto.

DIRITTI DELL'INTERESSATO - Con riferimento ai dati personali conferiti, gli interessati sono detentori dei seguenti diritti:

a) di accesso ai dati personali;

b) di rettifica o cancellazione degli stessi o limitazione del trattamento;

c) di opposizione al trattamento;

d) di portabilità dei dati (diritto applicabile ai soli dati in formato elettronico), così come disciplinato dall'art. 20 del GDPR;

e) di proporre reclamo all'autorità di controllo.

Si precisa che per esercitare i diritti di cui alle lettere da a) a d) gli interessati potranno inviare un'e-mail al seguente indirizzo: rpd@areasciencepark.it. Area Science Park è tenuta a fornire una risposta entro il termine di un mese dalla richiesta, estensibile fino a tre mesi in caso di particolare complessità della richiesta.

NATURA OBBLIGATORIA O FACOLTATIVA DEL CONFERIMENTO DEI DATI E CONSEGUENZE DI UN'EVENTUALE MANCATA COMUNICAZIONE DEI DATI - Il conferimento di tali dati, richiesto in forza di espresse disposizioni di legge, è obbligatorio in ragione delle prescrizioni contenute nella normativa vigente in materia di contratti pubblici. Il rifiuto di fornire i dati richiesti potrebbe determinare, a seconda dei casi l'impossibilità di stipulare, gestire o eseguire il presente contratto.

6) INCARICO DI RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO

1. Area Science Park, in qualità di Titolare dei trattamenti di dati personali effettuati nell'ambito

dell'esecuzione del servizio, ritenuto che l'Appaltatore offra garanzie sufficienti, in termini di conoscenza specialistica, affidabilità e risorse per l'applicazione di misure tecniche e organizzative adeguate, in modo tale che i suddetti trattamenti soddisfino i requisiti del GDPR e del Codice in materia di protezione dei dati personali, recante disposizioni per l'adeguamento dell'ordinamento nazionale al GDPR stesso (D. Lgs. del 30 giugno 2003, n. 196, così come modificato dal D.lgs. del 10 agosto 2018, n. 101), e sia in grado di assicurare la protezione dei diritti degli interessati lo nomina quale Responsabile del trattamento alle condizioni e nei termini di seguito riportati:

OGGETTO DELL'INCARICO DI RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO DEI DATI - Ai sensi dell'art. 28 del GDPR, l'Appaltatore è autorizzato a trattare, in qualità di Responsabile del trattamento, per conto di Area Science Park, Titolare del trattamento, i dati di carattere personale necessari al fine di prestare il servizio. Il trattamento consisterà nel compimento delle operazioni necessarie e funzionali alle attività svolte dall'Appaltatore e richiederà di svolgere le seguenti operazioni, con o senza l'ausilio di strumenti automatizzati: raccolta, registrazione, organizzazione, strutturazione, conservazione, adattamento o modifica, estrazione, consultazione, uso, comunicazione mediante trasmissione, diffusione o qualsiasi altra forma di messa a disposizione, raffronto o interconnessione, limitazione, cancellazione, distruzione di dati personali.

IDENTIFICAZIONE DEI DATI OGGETTO DI TRATTAMENTO - Per lo svolgimento delle attività di cui al presente contratto Area Science Park, in qualità di Titolare del trattamento, metterà a disposizione dell'Appaltatore le informazioni riferite alle persone fisiche coinvolte nello svolgimento del servizio, qualificabili come dati comuni e come dati particolari ai sensi dell'art. 9 del GDPR, riferiti al personale dell'Ente che beneficerà del servizio di video-interpretariato dialogico per non udenti di cui al presente contratto.

DURATA - Il presente incarico di Responsabile del trattamento è condizionato, per oggetto e durata, allo svolgimento del rapporto con Area Science Park e si intenderà revocato di diritto alla cessazione del medesimo, prevista e disciplinata dall'art. 2 del presente contratto. La durata dei trattamenti sarà limitata al tempo necessario a dare esecuzione alle obbligazioni di legge e contrattuali assunte nei confronti di Area Science Park, salva l'archiviazione di dati, informazioni, file, log necessari per precostituire prova dell'esatto adempimento delle obbligazioni medesime, fino allo spirare dei termini di prescrizione dei diritti nascenti dal contratto o dei diritti per responsabilità extracontrattuali e contrattuali. Area Science Park, in qualità di Titolare del trattamento, è consapevole che il Responsabile potrà trattare i dati anche successivamente al venir meno del contratto, se ciò verrà fatto per finalità lecite che non contrastano con l'ordinamento interno. Qualora il rapporto tra Area Science Park e l'Appaltatore venisse meno per qualsiasi motivo o le attività di cui al presente contratto non venissero più svolte, anche il presente incarico verrà automaticamente meno senza bisogno di comunicazioni o revoche, ferma restando la possibilità per il Responsabile di trattare i dati secondo le condizioni disciplinate dal presente contratto. Il Responsabile, all'atto della scadenza del contratto o, comunque, in caso di cessazione – per qualunque causa – dell'efficacia della presente nomina, salvo la sussistenza di un obbligo di legge o di regolamento nazionale e/o eurounionale che preveda la conservazione dei dati personali, dovrà interrompere ogni operazione di trattamento degli stessi e dovrà provvedere, alla restituzione di tutti i dati in suo possesso, eliminando, altresì, definitivamente dal proprio sistema informativo e dagli archivi cartacei, i medesimi dati o copie degli stessi, dandone conferma per iscritto al Titolare.

OBBLIGHI DEL RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO - Fermo restando che spetta ad Area Science Park

fornire l'informativa agli interessati al momento della raccolta dei dati e acquisire, se necessario, il relativo consenso, l' Appaltatore in qualità di Responsabile del trattamento e tutto il suo personale si impegnano a:

- utilizzare i dati personali oggetto del trattamento e quelli che raccoglieranno durante lo svolgimento del servizio, solo per la finalità oggetto del presente contratto. In nessun caso potranno utilizzare i dati per fini personali;
- trattare i dati seguendo le istruzioni impartite da Area Science Park, in qualità di Titolare del trattamento. Qualora il Responsabile del trattamento ritenga che vi siano istruzioni che violano il GDPR o qualunque altra disposizione in materia di protezione dei dati dell'Unione Europea o degli Stati membri, dovrà darne immediatamente informazione ad Area Science Park;
- mantenere l'obbligo di riservatezza con riguardo ai dati personali a cui hanno avuto accesso per effetto del presente incarico, anche in seguito al completamento del servizio e alla cessazione dell'incarico di Responsabile del trattamento;
- garantire la formazione necessaria delle persone autorizzate al trattamento dei dati personali;
- mettere a disposizione del Titolare tutte le informazioni necessarie per dimostrare il rispetto degli obblighi di cui alla presente nomina, nonché per la realizzazione delle consulenze o dei controlli del Titolare o altro consulente da lui autorizzato;
- procedere alla nomina del proprio/i amministratore/i di sistema, in adempimento di quanto previsto dal provvedimento del Garante del 27.11.08, pubblicato in G.U. n. 300 del 24.12.2008, ove ne ricorrano i presupposti, comunicandolo prontamente al Titolare e curando, altresì, l'applicazione di tutte le ulteriori prescrizioni contenute nel suddetto provvedimento;
- astenersi dal trasferire i dati personali trattati per conto del Titolare al di fuori dello Spazio Economico Europeo senza il previo consenso scritto di volta in volta dello stesso; in caso di consenso, il Responsabile dovrà assicurarsi che il trasferimento avvenga verso Paesi terzi e Organizzazioni internazionali che garantiscano un livello di sicurezza e protezione adeguato, adottando tutte le misure previste dagli artt. 44 e ss. del GDPR. Il Responsabile dichiara che i dati saranno trattati e archiviati nel territorio dello SEE;
- assistere Area Science Park nel fornire riscontro alle richieste per l'esercizio dei seguenti diritti degli interessati: diritto di accesso, rettifica, cancellazione e opposizione; diritto di limitazione del trattamento e diritto di portabilità dei dati. Il Responsabile del trattamento deve rispondere, per conto di Area Science Park ed entro il termine stabilito, alle richieste per l'esercizio dei diritti dopo averne concordato congiuntamente il riscontro col Titolare. Il Responsabile si impegna pertanto a comunicare al Titolare entro 3 (tre) giorni lavorativi all'indirizzo rpd@areasciencepark.it le eventuali richieste degli interessati che dovessero pervenire;
- notificare ad Area Science Park, senza ingiustificato ritardo, e al più tardi entro 48 ore, mediante e-mail inviata all'indirizzo teamcrisi@areasciencepark.it, le violazioni della sicurezza dei dati personali a suo carico, e anche di quelle presso gli eventuali sub-responsabili, nonché tutte le informazioni rilevanti ai fini della documentazione e comunicazione dell'evento. Non sarà necessaria la notifica quando è improbabile che la suddetta violazione della sicurezza costituisca un rischio per i diritti e le libertà delle persone fisiche. La notifica riporterà almeno le seguenti informazioni:
    - descrizione della natura della violazione della sicurezza dei dati personali compresi, ove possibile, le categorie e il numero approssimativo di interessati in questione, nonché le categorie e il numero approssimativo di registrazioni dei dati personali in questione;
    - nome e dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati o di un altro punto di contatto presso cui ottenere più informazioni;
    - descrizione delle possibili conseguenze della violazione della sicurezza dei dati personali;

- descrizione delle misure adottate o di cui si propone l'adozione da parte di Area Science Park per porre rimedio alla violazione della sicurezza dei dati personali, e anche, se del caso, le misure adottate per attenuarne i possibili effetti negativi.

Qualora e nella misura in cui non sia possibile fornire le informazioni contestualmente, le informazioni possono essere fornite in fasi successive senza ulteriore ingiustificato ritardo. Il Responsabile si impegna inoltre ad adottare, di concerto con il Titolare, nuove misure di sicurezza atte a circoscrivere gli effetti negativi dell'evento e a ripristinare la situazione precedente. Spetta ad Area Science Park comunicare le violazioni della sicurezza dei dati agli interessati.

MISURE TECNICHE E ORGANIZZATIVE DI SICUREZZA – AUDIT E DIRITTI DI VERIFICA DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO - Il Responsabile si impegna a:

- dotarsi di un sistema Antivirus;
- dotarsi di un Firewall;
- effettuare Backup;
- provvedere alla conservazione sicura delle credenziali;
- utilizzare password complesse;
- garantire la sicurezza dei documenti cartacei;
- conservare i documenti in armadi chiusi a chiave;
- garantire misure adeguate di prevenzione ambientale;
- sviluppare e mantenere costantemente aggiornati gli standard di sicurezza;
- rimanere aggiornato su norme, regole o vulnerabilità segnalate e relative alla sicurezza;
- effettuare vulnerability assessment periodici;
- provvedere alla profilazione degli accessi relativi alle utenze;
- utilizzare credenziali uniche non assegnabili ad altri utenti;
- effettuare la gestione del tracciamento e dei file di log;
- garantire che all'interno della propria organizzazione sia individuata la struttura di Information Security e il suo responsabile;
- garantire che nella struttura di Information Security siano adottate misure di sicurezza adeguate e che siano eseguite le opportune periodiche verifiche di sicurezza e gli audit;
- fornire opportune istruzioni agli incaricati.

Il Responsabile si impegna, altresì, a proteggere fisicamente e conservare i supporti portatili che contengano i dati che tratta per conto del Titolare, assicurandosi che l'accesso agli stessi sia permesso solo al personale autorizzato, e si obbliga ad adottare e implementare sui propri sistemi e sui sistemi gestiti per il Titolare le misure tecniche e organizzative di sicurezza (art. 32 del GDPR), con l'obbligo di documentarle se richiesto dal Titolare stesso. Il Titolare si riserva la facoltà di effettuare, nei modi ritenuti più opportuni, anche tramite l'invio di propri funzionari a ciò delegati presso i locali del Responsabile o tramite l'invio di apposite check list, verifiche tese a vigilare sulla puntuale osservanza delle disposizioni di legge e delle presenti istruzioni. Inoltre, il Titolare potrà effettuare audit anche utilizzando auditor di terze parti. In alternativa a quanto sopra previsto, in caso di accordo di volta in volta assunto con il Titolare, il Responsabile può fornire a quest'ultimo copie delle relative certificazioni esterne, audit report e/o altra documentazione sufficiente per il Titolare a verificare la conformità del Responsabile alle misure di cui alla presente nomina. Qualsiasi verifica condotta ai sensi del presente articolo dovrà essere eseguita in maniera tale da non interferire con il normale corso delle attività del Responsabile, fornendo a quest'ultimo un ragionevole preavviso.

MANLEVA - Il Responsabile terrà indenne e manlevato il Titolare da ogni perdita, costo, spesa, multa

e/o sanzione, danno e da ogni responsabilità di qualsiasi natura derivante da o in connessione con una qualsiasi violazione da parte del Responsabile stesso degli obblighi derivanti dalla normativa applicabile o delle disposizioni contenute nella presente nomina. Il Responsabile non avrà diritto di rimborso delle eventuali spese che lo stesso dovesse sostenere per essersi attenuto alle istruzioni impartite dal Titolare per lo svolgimento dell'attività, e/o di un qualsiasi altro suo obbligo previsto dal presente contratto.

9 – OBBLIGHI IN TEMA DI TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

1. In ottemperanza a quanto previsto dall'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136, come modificata dal D.L. 12 novembre 2010, n. 187 e dalla legge di conversione 17 dicembre 2010, n. 217, l'Appaltatore si obbliga ad utilizzare, per ogni operazione finanziaria connessa al contratto, conti correnti bancari o postali "dedicati", anche non in via esclusiva; gli estremi identificativi dei conti utilizzati dovranno essere comunicati all'Amministrazione, contestualmente alle generalità e al codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi, entro sette giorni dalla loro accensione, ovvero, nel caso di conti correnti già esistenti, dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie connesse al presente contratto.

2. L'Appaltatore si obbliga, inoltre, ad utilizzare, per ogni movimento finanziario inerente il contratto, lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, indicando in ogni operazione registrata il **codice CIG (Codice Identificativo Gara): Z73389F595,** salva la facoltà di utilizzare strumenti diversi nei casi espressamente esclusi dall'art. 3, commi 2 e 3, della legge 136/2010 (pagamenti in favore di: enti previdenziali, assicurativi e istituzionali, gestori e fornitori di pubblici servizi, pagamenti di tributi, spese giornaliere, di importo inferiore o uguale a 1.500 euro, fermi restando il divieto di impiego del contante e l'obbligo di documentazione della spesa). Si precisa che, ai sensi dell'art. 3, comma 2, della citata legge, i pagamenti destinati a dipendenti, consulenti e fornitori di beni e servizi rientranti tra le spese generali nonché quelli destinati alla provvista di immobilizzazioni tecniche, dovranno essere eseguiti tramite il sopra citato conto corrente dedicato, anche con strumenti diversi dal bonifico bancario o postale, purché idonei a garantire la piena tracciabilità delle operazioni per l'intero importo dovuto, anche se questo non è riferibile in via esclusiva al presente contratto.

3. L'Appaltatore si impegna a indicare i codici sopra indicati in ogni documento contabile afferente il presente contratto, e si obbliga ad inserire nei contratti sottoscritti con i subappaltatori e i subcontraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessate al contratto, a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola con la quale ciascuno di essi assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 136/2010; l'Appaltatore si impegna a trasmettere tempestivamente la documentazione a comprova del rispetto degli obblighi di cui al periodo precedente. L'Appaltatore si impegna altresì a comunicare l'eventuale inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria, procedendo all'immediata risoluzione del rapporto contrattuale e informandone contestualmente l'Amministrazione e la prefettura-ufficio territoriale del Governo territorialmente competente; uguale impegno dovrà essere assunto dai subappaltatori e subcontraenti a qualsiasi titolo interessati al contratto oggetto della presente proposta.

4. Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di risoluzione del contratto.

5. Con riferimento ai contratti di subfornitura, l'Appaltatore si obbliga a trasmettere ad Area Science Park, oltre alle informazioni di cui all'art. 105, comma 2, del Codice, anche apposita dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, attestante che nel relativo sub-contratto è stata inserita, a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola con la quale il subcontraente assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge sopra citata. Resta inteso che Area Science Park si riserva di procedere a verifiche a campione sulla veridicità di quanto a tal riguardo attestato, richiedendo all'uopo la produzione dei subcontratti stipulati, e, di adottare, all'esito dell'espletata verifica ogni più opportuna determinazione, ai

sensi di legge e di contratto.
6. In caso di variazione intervenuta in ordine agli estremi identificativi dei conti correnti dedicati o alle persone delegate ad operare sugli stessi, l'Appaltatore è tenuto a comunicarle tempestivamente e comunque entro e non oltre sette giorni. In difetto di tale comunicazione, l'Appaltatore non potrà tra l'altro sollevare eccezioni in ordine ad eventuali ritardi dei pagamenti, né in ordine ai pagamenti già effettuati.
7. In caso di cessione dei crediti si applica quanto disposto al punto 4.9 della determinazione 7 luglio 2011, n. 4 della soppressa Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici (attuale ANAC).

10 – RECESSO PER GIUSTA CAUSA

1. In caso di sopravvenienze normative interessanti Area che abbiano incidenza sull'esecuzione della fornitura o della prestazione del servizio, l'Amministrazione potrà recedere in tutto o in parte unilateralmente dal contratto, con un preavviso di almeno trenta giorni solari, da comunicarsi all'Appaltatore mediante PEC.
2. Nelle ipotesi di recesso per giusta causa di cui al presente articolo, l'Appaltatore ha diritto al pagamento di quanto correttamente eseguito a regola d'arte secondo i corrispettivi e le condizioni di contratto e rinuncia, ora per allora, a qualsiasi pretesa risarcitoria, ad ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso delle spese, anche in deroga a quanto stabilito all'art. 1671 Codice Civile.

11 – DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO; CESSIONE DEL CREDITO

1. Fatte salve le vicende soggettive dell'esecutore del contratto disciplinate dall'art. 106, comma 1, lett. D) n. 2 del Codice, è fatto divieto all'Appaltatore di cedere il presente contratto, a pena di nullità della cessione stessa. Per quanto non previsto si applicano le disposizioni di cui all'art. 106 del Codice.
2. L'Appaltatore può cedere i crediti derivanti dal contratto con le modalità espresse all'art. 106, comma 13, del Codice. Le cessioni dei crediti devono essere stipulate mediante atto pubblico o scrittura privata autenticata e devono essere notificate ad Area Science Park. Si applicano le disposizioni di cui alla legge n. 52/1991**.** È fatto, altresì, divieto all'Appaltatore di conferire, in qualsiasi forma, procure all'incasso.
3. L'Appaltatore, in caso di cessione dei crediti, si impegna a comunicare i codici contemplati dall'art. 9 al cessionario, eventualmente anche nell'atto di cessione, affinché lo stesso venga riportato sugli strumenti di pagamento utilizzati. Il cessionario è tenuto ad utilizzare conti correnti dedicati nonché ad anticipare i pagamenti all'Appaltatore, mediante bonifico bancario o postale, sui conti correnti dedicati dell'Appaltatore medesimo, riportando i codici segnalati.
4. In caso di inosservanza da parte dell'Appaltatore agli obblighi di cui al presente articolo, fermo restando il diritto di Area Science Park al risarcimento del danno, il presente contratto si intende risolto di diritto.

12 – RISOLUZIONE PER INADEMPIMENTO

1. Area si riserva il diritto di risolvere il contratto nel caso in cui l'ammontare complessivo delle penali superi il 10% del valore dello stesso, ovvero nel caso di gravi inadempienze agli obblighi contrattuali da parte dell'Appaltatore. In tal caso Area ha la facoltà di procedere all'esecuzione in danno dell'Appaltatore. Resta salvo il diritto al risarcimento dell'eventuale maggior danno.
2. In ogni caso si conviene che Area, senza bisogno di assegnare previamente alcun termine per l'adempimento, potrà risolvere di diritto il presente contratto ai sensi dell'art. 1456 c.c., previa dichiarazione da comunicarsi all'Appaltatore con PEC, nei seguenti casi:

a) reiterato e ingiustificato mancato versamento dei contributi previdenziali e assistenziali obbligatori, accertato dagli enti competenti;
b) grave inosservanza alle prescrizioni in materia di sicurezza;

c) violazione del divieto di cessione del contratto o delle norme in materia di cessione del credito;

3. Costituisce causa di risoluzione di diritto la fattispecie prevista dall'art. 108, comma 4, del Codice (mancato rispetto dei termini di adempimento per negligenza dell'Appaltatore).

4. Costituisce altresì causa di risoluzione del contratto, ai sensi dell'art. 3, co. 9 bis, della L. 136/2010, il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni di pagamento.

5. L'Appaltatore ha diritto soltanto al pagamento delle prestazioni regolarmente eseguite, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti dallo scioglimento del contratto.

13 – RISOLUZIONE PER DECADENZA DEI REQUISITI MORALI

1. Area procederà alla risoluzione del presente contratto in qualsiasi momento e qualunque sia il suo stato di esecuzione, senza preavviso, qualora nei confronti dell'Appaltatore sia intervenuto un provvedimento definitivo che dispone l'applicazione di una o più misure di prevenzione di cui al codice delle leggi antimafia e delle relative misure di prevenzione.

2. In ogni caso, Area potrà risolvere il contratto qualora fosse accertato il venir meno di ogni altro requisito morale richiesto dal citato art. 80.

3. Area può inoltre risolvere il contratto, durante il periodo di efficacia dello stesso, qualora ricorra una o più delle condizioni indicate all'art. 108 co.1 del Codice.

4. L'Appaltatore ha diritto soltanto al pagamento delle prestazioni regolarmente eseguite, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti dallo scioglimento del contratto.

14 – PENALI

1. Verrà applicata una penale variabile tra lo 0,3 e l'1‰ (uno per mille) dell'importo contrattuale per ogni inadempimento riscontrato e a seconda della gravità del medesimo. Costituisce inadempimento che dà titolo per l'applicazione della penale la mancata esecuzione del servizio entro il termine di cui all'art. 3.

2. Gli eventuali inadempimenti contrattuali che daranno luogo all'applicazione delle penali verranno contestati all'Appaltatore per iscritto dal responsabile del procedimento. L'Appaltatore dovrà comunicare, in ogni caso, le proprie deduzioni all'Amministrazione nel termine massimo di cinque giorni lavorativi dalla contestazione. Qualora Area Science Park ritenga non fondate dette deduzioni ovvero non vi sia stata risposta o la stessa non sia giunta nel termine, potranno essere applicate le penali sopra indicate.

3. Nel caso di applicazione delle penali, Area Science Park provvederà a recuperare l'importo in sede di liquidazione delle relative fatture per la quota parte relativa ai danni subiti.

15 – DISPOSIZIONI ANTICORRUZIONE

1. Nell'espletamento del servizio oggetto dell'appalto vanno rispettati gli obblighi di condotta previsti dal vigente Codice di comportamento approvato ai sensi della legge 6 novembre 2012 n. 190 ("Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica stazione appaltante") e visibile sul sito istituzionale dell'Amministrazione, la cui violazione costituisce causa di risoluzione del contratto.

2. L'Appaltatore collabora con il Responsabile della prevenzione della corruzione di Area Science Park, segnalando le eventuali difficoltà incontrate nell'adempimento delle prescrizioni contenute nel piano per la prevenzione della corruzione dell'Ente e segnalando situazioni di illecito nell'Amministrazione di cui sia venuto a conoscenza.

16 – FORO DI COMPETENZA

Per tutte le controversie dipendenti dalla presente commessa è competente il Foro di Trieste.

17 – SPESE E IMPOSTE

Tutti gli oneri fiscali diretti e indiretti derivanti dal contratto sono a carico dell'Appaltatore. Il presente atto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 1, lettera b), della Tariffa – Parte seconda, annessa al D.P.R. 26/4/1986 n. 131.